

INFORMACIÓN PARA PARTICIPAR EN EL FESTIVAL PICO Y PALA 2015 (esp)

El Festival Pico y Pala no consiste en un concurso; las películas no entran en competición. No hay ninguna restricción de género ni de duración: pueden participar corto, medio o largometrajes, documentales o ficciones, videos e informes, tanto de cine como de televisión.

Aunque preferimos películas recientes (2013-2014), éste no es un requisito excluyente. Pero sí estamos particularmente interesados en películas que tengan un fuerte compromiso con la realidad social y política de Argentina y de América Latina en general y con sus experiencias de luchas presentes o pasadas.

Se advierte:

Pico y Pala es un colectivo totalmente independiente y autofinanciado, por lo tanto no tiene la capacidad de invitar a realizadores ni de pagar derechos de difusión. Sin embargo, estaríamos muy contentos de poder contar con representantes de películas, miembros de movimientos sociales, músicos, fotógrafos y todo aquel que esté involucrado en la lucha por el cambio social. No duden en avisarnos si tienen la posibilidad de viajar en las fechas del festival; nos encargaremos del alojamiento y de la buena onda.

Si su película es elegida para el Festival Pico y Pala 2015, les rogaremos una participación activa para poder preparar la proyección. Además de su disponibilidad para comunicarse con nosotros, necesitaríamos que nos mantuvieran al tanto de la actualidad de la problemática tratada.

Les pediremos un documento que contenga:

- los textos en castellano de la película (para subtitularla)
- una ficha técnica
- un afiche y fotos del rodaje o de la película
- informaciones sobre la trayectoria del cineasta o del grupo, el proceso de creación de la película, su difusión.

Este requerimiento corresponde a nuestro deseo de promover una difusión cinematográfica y audiovisual solidaria, que genere un trabajo constructivo en un intercambio permanente

INFORMATIONS POUR PARTICIPER AU FESTIVAL PICO Y PALA 2015 (fr.)

Le festival Pico y Pala n'est pas un concours, les films n'entrent pas en compétition.

S'agissant du genre ou de la durée, il n'y a aucune restriction : peuvent participer courts/moyens ou longs métrages, documentaires ou fictions, vidéos ou rapport, de cinéma ou de télévision.

Même si nous préférerions des films récents, il ne s'agit pas de facteur excluant.

En revanche, nous sommes particulièrement intéressés par des films qui ont un fort engagement avec la réalité sociale en Argentine et en Amérique latine en général et avec les expériences de luttes présentes et passées.

Avertissement :

Pico y pala est un collectif totalement indépendant et auto-financé. Il n'a donc pas la capacité d'inviter les réalisateurs et de payer les droits de diffusion. Cependant, nous serions bien évidemment très contents de pouvoir compter sur des représentants des films, membres de mouvements sociaux, musiciens, photographes et toute personnes qui serait engagée dans la lutte pour le changement social.

N'hésitez pas à nous prévenir si vous avez la possibilité de voyager pendant les dates du festival, on s'occupera du logement et de la bonne ambiance.

Si votre film est choisie pour le festival Piko y Pala 2015, nous vous demanderons une participation active pour pouvoir préparer la projection. Au-delà de votre disponibilité pour communiquer avec nous, nous aurons besoin que vous nous mainteniez informés de l'actualité de la problématique traitée dans le film.

Nous vous demanderons un document contenant :

- Les textes en espagnol du film (pour pouvoir sous-titre)
- Une fiche technique
- Une affiche et des photos du tournage.
- Des informations sur la trajectoire du réalisateur ou du groupe, sur le processus de création du film, sur sa diffusion.

Ces exigences correspondent à notre désir de promouvoir une diffusion cinématographique et audiovisuelle solidaire qui génère un travail constructif et un échange permanent.